

OEWG-VII/12: Gestión ambientalmente racional del desguace de buques

El Grupo de Trabajo de composición abierta,

Recordando la decisión IX/30 de la Conferencia de las Partes en el Convenio de Basilea,

Recordando la decisión VIII/11, de la Conferencia de las Partes en virtud de la cual la Conferencia “Invita a la Organización Marítima Internacional a garantizar que en el proyecto de convenio sobre el reciclaje de buques que aprobará se establezca un nivel de control equivalente al establecido en el marco del Convenio de Basilea, dado que se debería evitar la duplicación de los instrumentos reglamentarios que tienen el mismo objetivo”,

Recordando también el pedido hecho por la Conferencia de las Partes en su novena reunión al Grupo de Trabajo de composición abierta en su séptimo período de sesiones de que realizara una evaluación preliminar de si en el convenio internacional sobre el reciclaje seguro y ambientalmente racional de buques, en su forma aprobada, se establecía un nivel de control y observancia equivalente al establecido en el marco del Convenio de Basilea, en su totalidad³, tras haber elaborado los criterios necesarios para dicha evaluación, y, en esa labor, que tuviera en cuenta:

- a) Las características especiales de los buques y del transporte marítimo internacional;
- b) Los principios del Convenio de Basilea y las decisiones pertinentes de la Conferencia de las Partes;
- c) Las observaciones formuladas por las Partes y otros interesados directos pertinentes, según proceda,

Reconociendo que, en su decisión IX/30, la Conferencia de las Partes pidió que los resultados de la evaluación se le transmitieran en su décima reunión para su examen y la adopción de medidas, según proceda,

Destacando la importancia de los programas de aplicación relativos al reciclado sostenible de buques en vista de las previsiones del tonelaje que se desmantelará en el futuro cercano, que indican la necesidad de que la comunidad internacional adopte las medidas adecuadas,

I

Convenio internacional de Hong Kong sobre el reciclaje seguro y ambientalmente racional de buques

1. *Acoge con satisfacción* la aprobación del Convenio internacional de Hong Kong sobre el reciclaje seguro y ambientalmente racional de buques;
2. *Invita* a la Organización Marítima Internacional a que continúe teniendo debidamente en cuenta la función, la competencia y los conocimientos especializados del Convenio de Basilea en cuestiones relacionadas con el desguace de buques y, en particular, con respecto a la gestión y la eliminación ambientalmente racionales de desechos peligrosos y otros desechos;
3. *Considera* que los criterios que figuran en el anexo de la presente decisión son una base adecuada para la labor futura, incluidos los debates, que se realice para poner en práctica la decisión IX/30;
4. *Invita* a las Partes y a otros interesados directos pertinentes a que, sobre la base de esos criterios:
 - a) Examinen y completen el cuadro del anexo de la presente decisión;
 - b) Sobre la base del cuadro, hagan una evaluación preliminar de si el Convenio de Hong Kong establece un nivel de control y observancia equivalente al establecido en el marco del Convenio de Basilea, en su totalidad, y que en esa labor tengan en cuenta:

³ Nota de los editores: Esta frase, según aparece aquí y en otras partes en el presente proyecto de decisión se ha tomado textualmente del texto de la decisión IX/30, sin haber sido editada.

- i) Las características especiales de los buques y el transporte marítimo internacional;
- ii) Los principios del Convenio de Basilea y las decisiones pertinentes de la Conferencia de las Partes;
- iii) Las observaciones formuladas previamente por las Partes y otros interesados directos pertinentes, según proceda;

5. *Invita también* a las Partes y otros interesados directos pertinentes a que presenten a la Secretaría, antes del 15 de abril de 2011, sus cuadros y evaluaciones preliminares, de conformidad con el párrafo 4 *supra* y pide a la Secretaría que los publique en el sitio web del Convenio de Basilea;

6. *Pide* a la Secretaría que recopile y haga un resumen sintético de los cuadros completados y los publique, así como las evaluaciones preliminares, antes del 15 de junio de 2011, en el sitio web del Convenio de Basilea;

7. *Pide también* a la Secretaría que transmita la recopilación y síntesis de los cuadros completados y las evaluaciones preliminares a que se hace referencia en el párrafo 6 *supra* a la Conferencia de las Partes en su décima reunión para su examen y adopción de medidas, según convenga;

8. *Pide asimismo* a la Secretaría que siga manteniéndose al tanto de las novedades sobre el Convenio internacional de Hong Kong sobre el reciclaje seguro y ambientalmente racional de buques, en particular la elaboración de las directrices correspondientes, y que informe al respecto a la Conferencia de las Partes en su décima reunión;

9. *Pide* a la Secretaría que transmita la presente decisión a la Organización Marítima Internacional para su examen por el Comité de Protección del Medio Marino en su 61º período de sesiones;

II

Cooperación internacional para el desguace ambientalmente racional de buques

1. *Subraya* la importancia de la cooperación interinstitucional permanente entre la Organización Internacional del Trabajo, la Organización Marítima Internacional y el Convenio de Basilea en cuestiones relativas al desguace de buques, según proceda;

2. *Acoge con satisfacción* la elaboración de programas de aplicación relacionados con el reciclaje sostenible de buques y pide a la Secretaría que, con sujeción a la disponibilidad de fondos, continúe su labor y siga desarrollando los programas para el reciclaje sostenible de buques junto con otros órganos, en particular la Organización Marítima Internacional y la Organización Internacional del Trabajo, y que presente un informe al respecto a la Conferencia de las Partes en su décima reunión;

3. *Insta* a todas las Partes y otros interesados directos que estén en condiciones de hacerlo a que aporten contribuciones financieras o en especie para la realización de actividades en el marco de los programas pertinentes relativos al reciclaje sostenible de buques;

4. *Pide* a la Secretaría que informe a la Conferencia de las Partes en su décima reunión sobre los resultados del tercer período de sesiones del Grupo conjunto de trabajo de la Organización Internacional del Trabajo, la Organización Marítima Internacional y el Convenio de Basilea sobre el desguace de buques, y suministre información adicional, si se dispone de ella, sobre el calendario de nuevos períodos de sesiones del Grupo conjunto de trabajo;

5. *Alienta* a las Partes a tener presentes las recomendaciones, en particular las recomendaciones sobre medidas provisionales, del tercer período de sesiones del Grupo conjunto de trabajo de la Organización Internacional del Trabajo, la Organización Marítima Internacional y el Convenio de Basilea sobre el desguace de buques.

Anexo de la decisión OEWG- VII/12*

Consideraciones generales que se deberán tener en cuenta:

- Características especiales de los buques y del transporte marítimo internacional
- Principios del Convenio de Basilea, incluida la gestión ambientalmente racional, y las decisiones pertinentes de la Conferencia de las Partes

* En las columnas tituladas “Convenio de Basilea” y “Convenio de Hong Kong” se enumeran artículos, reglas y decisiones que pueden llegar a ser pertinentes pero que no son exhaustivos y que están sujetos a una verificación ulterior.

Criterios		Convenio de Basilea	Convenio de Hong Kong	Observaciones para facilitar una evaluación preliminar del nivel de control y observancia equivalente ¹¹
Alcance y aplicación				
¿Qué?	Cobertura de buques/desechos	<p>Desechos:</p> <p>Artículos 2.1 (definición de “desechos”), [1.1 (definición de “desecho peligroso”), [2.3 (definición de “movimiento transfronterizo”)]</p> <p>[Acuerdos concertados en virtud del artículo 11]</p> <p>[Artículo 18]</p> <p>Buques:</p> <p>[Artículo 2.1]</p> <p>[Artículo 4.12]</p>	<p>Buques:</p> <p>Artículo 2.7 (Definición de “buque”)</p> <p>Artículo 3 (Aplicación)</p> <p>[Artículo 236 (Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar)]</p> <p>Desechos:</p> <p>Artículo 2.9 (definición de “material peligroso”)</p> <p>[Regla 4, Apéndice 1 y 2]</p> <p>Reglas5, [6 , 7,] 8.2, 20 (20.3 y 20.4)</p>	<p>[El Convenio de Basilea no excluye de su alcance desechos militares u otros desechos propiedad del Estado - incluidos los buques].</p> <p>[A excepción de algunas categorías de buques, el alcance del Convenio de Hong Kong en relación con el reciclaje de buques y desechos vinculados a éstos es como mínimo equivalente al alcance de la cobertura dispuesta en el Convenio de Basilea].</p> <p>1. Algunos buques no están sujetos al Convenio de Hong Kong:</p> <p>b) Menos de 500 TB o buques que durante toda su vida útil operen únicamente en aguas sujetas a la soberanía o jurisdicción del Estado cuyo pabellón tenga derecho a enarbolar el buque;</p>

¹¹ Para el primer criterio “Alcance y aplicación” se da un ejemplo incompleto.

Criterios		Convenio de Basilea	Convenio de Hong Kong	Observaciones para facilitar una evaluación preliminar del nivel de control y observancia equivalente ¹¹
		Decisión VII/26: “una embarcación puede pasar a convertirse en lo que de conformidad con lo dispuesto en el artículo 2 del Convenio de Basilea se define como desecho, mientras que según otras normas internacionales tal vez se defina como una embarcación”.	Apéndice 1 de las Directrices sobre el Inventario]	<p>c) Buques de guerra, o buques auxiliares de la armada, o buques que, siendo propiedad de una Parte o estando explotados por ésta, estén exclusivamente dedicados en el momento de que se trate a servicios gubernamentales de carácter no comercial;</p> <p>d) [Buques que enarbolan el pabellón de un Estado que no es Parte y que no satisfacen los requisitos técnicos del Convenio.]</p> <p>No obstante, cada Parte garantizará, mediante la adopción de medidas apropiadas, que tales buques operen, dentro de lo razonable y factible, de forma compatible con lo prescrito en el presente Convenio.</p> <p>2. Si bien un buque tal vez se convierta en desecho con arreglo al Convenio de Basilea, el reciclaje de buques no necesariamente incluye un movimiento transfronterizo de desechos peligrosos [y, por consiguiente, tal vez no esté sujeto a todos los requisitos del Convenio de Basilea:</p> <p>b) La decisión de reciclar tal vez se adopte cuando un buque se encuentra en alta mar;</p> <p>c) El buque tal vez se recicle en el país (señalando que se aplicaría el Convenio de HK a menos que el buque no haya navegado nunca en aguas internacionales);</p> <p>d) El movimiento transfronterizo del buque tal vez se complete antes de que pase a ser desecho.]</p>

Criterios		Convenio de Basilea	Convenio de Hong Kong	Observaciones para facilitar una evaluación preliminar del nivel de control y observancia equivalente ¹¹
				Exclusiones del CHK: Buques militares y del Estado / 500 TB / [en el Convenio de Basilea se reconocen explícitamente las definiciones nacionales, no así en la OMI] / CHK no define los desechos / CHK no considera que un buque es un desecho Todavía no se ha completado.]
	Cobertura e identificación de materiales peligrosos	<p>[Artículo 1 (extracto): “1. Serán “desechos peligrosos” a los efectos del presente Convenio los siguientes desechos que sean objeto de movimientos transfronterizos:</p> <p>a) Los desechos que pertenezcan a cualquiera de las categorías enumeradas en el anexo I, a menos que no tengan ninguna de las características descritas en el anexo III; y</p> <p>b) Los desechos no incluidos en el apartado a), pero definidos o considerados peligrosos por la legislación interna de la Parte que sea Estado de exportación, de importación o de tránsito.”</p> <p>Anexo I: Categorías de desechos que deben controlarse</p> <p>Anexo III: Lista de características peligrosas</p>	<p>[Artículo 2.9</p> <p>Regla 4 sobre el control de los materiales peligrosos de los buques.</p> <p>Regla 5 sobre el inventario de materiales peligrosos.</p> <p>Regla 6 sobre procedimientos para proponer enmiendas a los apéndices 1 y 2.</p> <p>Regla 7 sobre grupos técnicos.</p> <p>Regla 8 sobre prescripciones generales (preparación para el reciclaje de buques).</p> <p>Regla 9 sobre el plan de reciclaje del buque.</p> <p>Regla 10 sobre reconocimientos.</p> <p>Reglas 20.2 y 20.3</p> <p>Apéndice 1: Controles de materiales peligrosos.</p>	

Criterios		Convenio de Basilea	Convenio de Hong Kong	Observaciones para facilitar una evaluación preliminar del nivel de control y observancia equivalente ¹¹
		<p>Anexo VIII (Lista A): Desechos caracterizados como peligrosos de conformidad con 1.1 a) (con condiciones).</p> <p>Anexo IX (Lista B): Desechos no incluidos en el artículo 1.1 a) (con condiciones).]</p>	<p>Apéndice 2: Lista mínima de elementos para el inventario de materiales peligrosos.</p> <p>Apéndice 5: Formulario para la autorización de las instalaciones de reciclaje de buques.</p> <p>Apéndice 1 directrices sobre el inventario]</p>	
¿Cuándo?	Gestión del ciclo de vida del buque	<p>Artículo 1.4</p> <p>Artículo 2.1</p> <p>Decisión VII/26</p> <p>“una embarcación puede pasar a convertirse en lo que de conformidad con lo dispuesto en el artículo 2 del Convenio de Basilea se define como desecho, mientras que según otras normas internacionales tal vez se defina como una embarcación.”</p> <p>Artículo 4.2 a) [Artículo 4.2 b), 4.2 c)]</p> <p>[Artículo 4.8]</p>	<p>Artículos 4.1,4.2</p> <p>Artículo 2.10</p> <p>Regla 4</p> <p>Regla 5 sobre el inventario de materiales peligrosos.</p> <p>Regla 6 sobre Procedimientos para proponer enmiendas a los apéndices 1 y 2.</p> <p>Regla 7 sobre grupos técnicos.</p> <p>Regla 8 sobre prescripciones generales (preparación para el reciclaje de buques).</p> <p>Regla 9 sobre el plan de reciclaje de buques.</p> <p>Regla 10 sobre reconocimientos.</p> <p>Regla 11 sobre expedición y</p>	

Criterios		Convenio de Basilea	Convenio de Hong Kong	Observaciones para facilitar una evaluación preliminar del nivel de control y observancia equivalente ¹¹
			<p>autorización de certificados</p> <p>Regla 20 sobre gestión segura y ambientalmente racional de materiales peligrosos.</p> <p>Apéndice 1: Controles de materiales peligrosos.</p> <p>Apéndice 5: Formulario para la autorización de las instalaciones de reciclaje de buques</p> <p>Apéndice 6: Formulario de notificación del comienzo previsto del reciclaje del buque</p> <p>Apéndice 7: Formulario de declaración de conclusión del reciclaje del buque</p>	
¿Quién?	Relación entre la parte y un Estado que no es Parte			
¿Dónde?	Jurisdicción			

Control				
	Autorizaciones y certificaciones			
	Reconocimientos, auditorías e inspecciones			
	Designación de autoridades competentes /coordinadoras			
	Normas (obligatorias o voluntarias)			
	Capacidad para prohibir la importación / exportación			
	Capacidad de detección y transparencia de los materiales peligrosos hasta el tratamiento final / eliminación definitiva			

	Notificación previa y consentimiento previo			
	Certificación de eliminación / declaración de finalización del reciclaje del buque			
	[Otros mecanismos de control]			
Observancia				
	Transportes ilícitos, infracciones y aplicación de sanciones, con inclusión del establecimiento de la figura delictiva del tráfico ilícito			
	Arreglo de controversias			
	Obligación de reimportar			

Intercambio de información entre las Partes / cooperación y coordinación				
	Acceso a la información y su difusión, por ej., sobre cuestiones administrativas, observancia, cuestiones de emergencia			
	Requisitos de presentación de información			
	Transmisión de información sobre restricciones a la importación / exportación			
	Entre las Partes para fomentar la gestión ambientalmente racional, a través del intercambio de información y la asistencia técnica y la creación de capacidad sobre mejores prácticas, directrices técnicas, vigilancia, conciencia pública			

